



FEI™

CLEAN SPORT

---

**Doping & Medication Control Guide**

---

**Leitfaden zur Doping- und  
Medikamentenkontrolle**

---

**والأدوية المنشطات تعاطي دليل**

---

**兴奋剂和药物控制指南**

---

**Guía de control de dopaje y  
medicamentos**

---

**Guide de contrôle du dopage et des  
médicaments**

---

**ドーピング&薬物管理ガイド**

---

**Guia de controlo de Dopagem e  
medicação**

---

**Руководство по контролю над допингом  
и лекарствами**

---

## **Guia de controlo de dopagem e medicação para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020 Para jogos limpos e de sucesso**

### **Parabéns**

Parabéns por ter sido selecionado para os Jogos da XXXII Olimpíada Tóquio 2020. Nesta edição do maior evento multidesportivo do mundo, o desporto equestre está representado em três modalidades (Obstáculos, Ensino e Concurso Completo de Equitação) e estamos muito felizes por você fazer parte desta aventura!

Cada disciplina tem as suas próprias características e um toque único, e esta é a nossa oportunidade de mostrar a maravilhosa e mutuamente benéfica parceria entre humanos e cavalos e o que podemos alcançar juntos.

Com a honra vem a responsabilidade... A fim de o ajudar a si e ao seu pessoal de apoio a prepararem-se adequadamente, criámos este Guia Antidopagem que resume pontos-chave e abordacritérios específicos da equitação, para os Jogos. Encontrará também ligações úteis a recursos que contêm detalhes sobre regras, procedimentos e prazos. Note-se que este Guia deve também ser lido em conjunto com os recursos facultados pelo Comité Olímpico Internacional (COI), que contêm todos os detalhes relevantes.

Assegurar que os atletas e o seu séquito tenham todos os conhecimentos ao seu alcance é para nós uma prioridade máxima, para que a participação nos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020 não seja apenas bem-sucedida, mas também LIMPA...

Não hesite em contactar-nos caso tenha mais alguma dúvida, boa sorte e desfrute dos Jogos!

## **ÍNDICE**

COMO SERÁ A ANTIDOPAGEM EM TÓQUIO 2020? .....	3
O QUE É PROIBIDO? .....	3
O QUE ESTÁ EM RISCO? .....	5
COMO DEVE PREPARAR-SE? .....	5
A SUA LISTA DE AFAZERES PRÉ-CHEGADA .....	6
O QUE ACONTECE DURANTE OS TESTES? .....	8
DATAS PRINCIPAIS .....	9
UMA PALAVRA PARA PESSOAL DE APOIO AO ATLETA (ASP) .....	10
DETALHES DE CONTACTO PARA AJUDA & ACONSELHAMENTO .....	10

## COMO SERÁ A ANTIDOPAGEM EM TÓQUIO 2020?

### Humanos

- As **regras antidopagem do COI (Comité Olímpico Internacional)** serão aplicáveis durante o período dos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020<sup>1</sup>.
- Os atletas deverão informar o Comité Olímpico Internacional sobre o seu paradeiro.
- Os atletas de todas as modalidades serão sujeitos a teste.
- Será aplicado um processo específico para Autorização de Utilização Terapêutica (AUT).
- Nos desportos equestres, os atletas serão considerados em competição durante o período compreendido entre uma (1) hora antes do início da primeira inspeção do equídeo na sua Modalidade, e o final, após a sua última competição nos Jogos (ou do processo de recolha de amostras relacionadas com tal competição).

### Cavalos

- Os testes serão extensivos e serão realizados por equipas de testagem da mesma forma que em todos os outros eventos da Federação Equestre Internacional;
- Os Testes em Competição podem ter lugar em qualquer altura durante o Período de Jurisdição da Federação Equestre Internacional no local, conforme se segue:  
Ensino: 16 de julho de 2021 até ao final do último Concurso de Ensino;  
Concurso Completo de Equitação 21 de julho de 2021 até ao final do último Concurso Completo de Equitação;  
Obstáculos: 27 de julho de 2021 até ao final do último Concurso de Obstáculos;
- As amostras serão analisadas exatamente da mesma forma que em todos os outros eventos da FEDERAÇÃO EQUESTRE INTERNACIONAL. A análise das amostras será realizada nos laboratórios da Racing Chemistry, Tokyo.
- Os atletas são a Pessoa Responsável (RP) pelo cavalo e têm a responsabilidade final pelo mesmo, isto inclui procedimentos jurídicos; caso o seu cavalo dê positivo no teste. Os membros da sua equipa de apoio podem ser considerados responsáveis para além de si.

## O QUE É PROIBIDO?

### Humanos

Tudo o que estiver incluído na **Lista de Substâncias e Métodos Proibidos da Agência Mundial Antidopagem (WADA) ("a Lista") 2021** é proibido. Se for testado e a sua amostra acusar um resultado positivo para uma das substâncias da Lista, tal será considerado como uma violação da regra antidopagem, a menos que possua uma Autorização de Utilização Terapêutica (AUT) correspondente.

Para além dos testes positivos a uma substância proibida, existem 10 outras categorias de infração às regras antidopagem. Sete (7) destas infrações às regras antidopagem podem ser cometidas não só por atletas, mas também por outras pessoas, incluindo pessoal de apoio a atletas.

---

<sup>1</sup>

Período dos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020: 13 de julho - 8 de agosto 2021

As 11 categorias de infrações às regras antidopagem são:

- **Presença**  
(Um atleta testa positivo)
- **Uso**  
(Um atleta usa ou tenta usar uma substância ou método proibido)
- **Evasão à recolha de amostras**  
(Um atleta não vai à Estação de Controlo de Dopagem para a realização de um teste, recusa-se a fazer um teste ou não apresenta uma amostra completa).
- **Falhas de Paradeiro**  
(Um atleta registado para testagem não se encontra no local onde disse estar na informação sobre o seu paradeiro, ou falha um teste dentro dos 60 minutos, não informa sobre o seu paradeiro atempadamente, ou submete informação incompleta ou falsa)
- **Adulteração**  
(Um atleta ou outra pessoa interfere no processo de teste ou de controlo de dopagem acusação de um processo).
- **Posse**  
(Um atleta ou pessoal de apoio ao atleta tem uma substância proibida na sua posse).
- **Tráfico**  
(Um atleta ou outra pessoa manipula, transporta, vende ou tenta vender substâncias proibidas).
- **Administração a um atleta**  
(Um atleta ou outra pessoa administra ou tenta administrar uma substância proibida a um atleta).
- **Cumplicidade**  
(Um atleta ou outra pessoa ajuda ou tenta ajudar a encobrir uma ADRV, ou está envolvido numa ADRV de qualquer forma).
- **Associação proibida**  
(Um atleta ou outra pessoa trabalha com ou procura ajuda ou serviços de um pessoal de apoio ao atleta que cumpre) um período de suspensão.
- **Desincentivar ou retaliar**  
(Um atleta ou outra pessoa intimida outrem para não denunciar uma suspeita de dopagem, ou procura vingança contra aqueles que denunciaram a dopagem).

Para mais informações, consultar os cursos online "ADEL para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020" na [plataforma educacional online ADEL da WADA](#).

### **Cavalos**

- A FEDERAÇÃO EQUESTRE INTERNACIONAL publica a Lista de Substâncias Proibidas para Equídeos. Qualquer substância constante da lista não deverá estar presente no cavalo durante o Período de Jurisdição da FEDERAÇÃO EQUESTRE INTERNACIONAL no local;
- São também proibidas substâncias que tenham uma estrutura química ou efeito biológico semelhante.
- Deve ter-se o cuidado de assegurar que as substâncias proibidas não continuem presentes no corpo do cavalo após um tratamento anterior e que quaisquer alimentos para animais, suplementos ou preparações tópicas utilizadas não contenham substâncias proibidas.

- Consulte aqui como verificar se uma substância pode ser **utilizada**.
- A Lista de Substâncias Proibidas para Equídeos está também disponível como **base de dados** e como aplicativo móvel.

Não é apenas um teste positivo que pode resultar numa violação do EADCM. Qualquer das seguintes ações pode resultar em processos jurídicos e na possibilidade de desqualificação e perda de medalhas.

- A recusa em submeter o cavalo para amostragem quando selecionado.
- Posse de uma substância proibida.
- Adulteração de qualquer parte do equipamento e processo de amostragem.

## O QUE ESTÁ EM RISCO?

### Humanos

- Lembrete: como atleta, é estritamente responsável por qualquer substância proibida encontrada no seu sistema, independentemente de como lá chegou ou se teve alguma intenção de fazer batota. Este princípio é denominado "responsabilidade objetiva".
- Se utilizar uma substância sem ter recebido uma AUT correspondente, será responsabilizado se o seu teste for positivo para a substância em questão.
- Se o seu teste for positivo, você (e todos os membros da sua equipa no caso de uma competição em equipa) perderá as suas medalhas e será desclassificado.
- Dependendo da violação da regra antidopagem, as consequências e sanções podem incluir: desqualificação dos resultados, inelegibilidade e exclusão dos Jogos. As consequências e as sanções serão tornadas públicas.

Para mais informações, consultar o curso online "ADEL para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020" na **plataforma educacional online ADEL da WADA**.

### Cavalos

- Se o seu cavalo apresentar resultados positivos, você (e todos os membros da sua equipa no caso de uma competição em equipa) perderá as suas medalhas e será desqualificado;
- Mais informação disponível no **Regulamento de Antidopagem e Controlo de Medicamentos Equinos**.

## COMO DEVE PREPARAR-SE?

### Humanos

1. Faça o curso online antidopagem Tóquio 2020.  
Todos os procedimentos antidopagem para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020 são esclarecidos no curso online "ADEL para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020" na **plataforma educacional online ADEL da WADA**. Fazer este curso é absolutamente essencial para si se for um atleta, ou pessoal de apoio ao atleta, que vai a Tóquio 2021.

2. Leia as **regras antidopagem do COI (Comité Olímpico Internacional) para Tóquio 2020 e o Guia de Controlo de Dopagem Tóquio 2020**.
3. Participar em qualquer programa educativo antidopagem coordenado pelo vosso Comité Olímpico Nacional (NOC) e/ou Organização Nacional Antidopagem (NADO).
4. Seguir os passos indicados neste Guia "Lista de Afazeres Pré-Chegada".

### **Cavalos**

- Trabalhe em estreita colaboração com o veterinário da sua equipa antes e durante os Jogos Olímpicos. A preparação para a competição é um momento importante para garantir que o seu cavalo está livre de substâncias proibidas.
- Só poderá aceder aos estábulos à noite se for acompanhado por um representante da FEDERAÇÃO EQUESTRE INTERNACIONAL.
- É necessário o preenchimento de formulários veterinários caso o seu cavalo precise de tratamento e a Comissão Veterinária deve conceder autorização antes que o mesmo seja tratado.
- Os cavalos não podem ser tratados no seu estábulo/box individual durante os Jogos Olímpicos. As boxes de tratamento devem ser utilizadas a menos que a Comissão Veterinária lhe tenha dado autorização em contrário.
- Não tenha receio de fazer perguntas - há muitas pessoas à disposição para ajudar e há conselhos e informações disponíveis no website **da Federação Internacional Equestre**.

## **A SUA LISTA DE AFAZERES PRÉ-CHEGADA**

### **Humanos**

#### **1. Verificação da medicação**

- Com a ajuda do médico da sua equipa, reveja todos os tratamentos médicos existentes ou previstos na **Lista Proibida 2021**.
- Pedir uma AUT para qualquer tratamento prescrito que envolva substâncias e/ou métodos proibidos.
- - Se o seu controlo de medicação revelar que está a tomar tratamentos não prescritos contendo Substâncias Proibidas, interrompa o tratamento;

Faça uma lista de todos os medicamentos que precisará de ter consigo em Tóquio e certifique-se de que obtém uma autorização de importação. Consulte o **Guia Aduaneiro e de Transporte de Mercadorias Tóquio 2020** (em particular a secção 7.3) e as **T informações suplementares sobre os procedimentos de importação de medicamentos, equipamento médico e cosméticos de Tóquio 2020.s**. Isto é fundamental para qualquer pessoa que pretenda trazer medicação de um país de origem para Tóquio, uma vez que a lei japonesa é muito rigorosa.

Isto é crucial para qualquer pessoa que pretenda trazer medicação de um país de origem para Tóquio, uma vez que a lei japonesa é muito rigorosa.

#### **2. Suplementos**

- Evitar a utilização de suplementos. Não há forma de saber se contêm substâncias proibidas não reveladas. Para mais informações, consultar a secção "Suplementos" no Curso Antidopagem nos Humanos na plataforma do Campus da Federação Equestre Internacional.

### **3. Processo e cronograma de Autorização de Utilização Terapêutica (AUT) durante Tóquio 2020**

#### A. Antes do "Período dos Jogos" (= de 14 de maio a 13 de julho de 2021)

##### 1. Se o atleta já tiver uma AUT:

- Se o processo completo da AUT estiver na ADAMS<sup>2</sup>:
  - Não é necessária qualquer outra intervenção por parte do atleta.
  - A informação é partilhada com o Comité Olímpico Internacional e a ITA através do ADAMS.
  - Todas as AUT pré-existentes serão revistas e serão reconhecidas se tiverem sido concedidas de acordo com as regras antidopagem.
- Se o processo completo não estiver no ADAMS:
  - A AUT não pode ser reconhecida
  - O processo tem de ser reapresentado como indicado no pt. 2 abaixo.

##### 2. Se o atleta precisar de obter uma nova AUT:

- A organização responsável (Federação Internacional ou Agência Nacional Antidopagem) é responsável pela gestão da AUT e os seus procedimentos têm de ser seguidos. Para saber qual é a organização responsável, consulte **a página AUT no website da Federação Equestre Internacional**.
- Contacto FEI AUT: [tue@ita.sport](mailto:tue@ita.sport).

#### B. Durante o "Período dos Jogos" (= 13 de julho - 08 de agosto de 2021)

Os atletas que necessitam de obter uma nova AUT devem proceder da forma seguinte:

- O atleta e o seu médico devem candidatar-se à AUT no escritório dedicado que estará localizado na policlínica da aldeia olímpica em Tóquio.
- Nos casos em que o atleta não possa estar presente, o seu médico deve iniciar o processo no consultório AUT.
- Para quaisquer outros casos será disponibilizado um número de telefone durante o Período dos Jogos, que poderá ser utilizado para orientação sobre o processo.

### **4. Paradeiro**

- Todos os atletas incluídos num grupo de teste durante o período dos Jogos devem continuar a manter informações precisas e atualizadas sobre o seu paradeiro como é normalmente exigido, incluindo detalhes de alojamento enquanto estiverem no Japão (por exemplo, número do quarto se instalados na Aldeia dos Atletas).

---

<sup>2</sup> [Sistema de Administração & Gestão Antidopagem](#)

- Para atletas não incluídos num grupo de teste, o Comité Olímpico Internacional exige que as Federações Nacionais forneçam informações sobre os paradeiros durante o período dos Jogos, incluindo horários de viagem, detalhes de alojamento e horários de treino.

Para mais pormenores consulte o [Guia de Controlo de Dopagem Tóquio 2020](#) e o curso online "ADEL para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020" [na plataforma educacional online ADEL da WADA](#).

### **Cavalos**

- Pode verificar se o seu cavalo está livre de substâncias proibidas antes de viajar para Tóquio, realizando Testes Pré-Chegada.
- As amostras submetidas ao programa de Testes Pré-Chegada serão analisadas exatamente da mesma forma que as recolhidas durante os Jogos.
- Consulte como [submeter uma amostra](#) através da sua Federação Nacional.

## **O QUE ACONTECE DURANTE OS TESTES?**

### **Humanos**

- Segue um [curto vídeo](#) para dar uma visão geral dos procedimentos para a testagem.
- Uma vez notificado para testes, deve apresentar-se imediatamente à Estação de Controlo de Dopagem, a menos que lhe seja concedido autorização para atrasar-se. Nos Jogos Olímpicos, pode ser concedido um atraso a um atleta equestre nos seguintes casos:
  - Cerimónia de entrega de prémios;
  - Cumprimento dos compromissos para com a Comunicação Social (incluindo Imprensa e Zonas Mistas de Difusão e Conferências de imprensa);
  - Em nova competição ou em sessão de treino:
    1. O atleta qualifica-se para o desempate e voltará a competir muito em breve (por vezes dentro dos próximos minutos), a notificação deverá ter lugar após a segunda participação.
    2. O atleta volta a competir.
    3. O atleta deve realizar ou completar uma sessão de treino. As sessões de treino são essenciais para o cavalo e fazem parte do calendário do dia. Não podem ser ignoradas ou transferidas para outra altura sem causar transtorno;
  - A refrescar os músculos (os atletas podem levar o seu cavalo para acalmar na área de treino após a competição);
  - A receber tratamento médico necessário;
  - A localizar um representante e/ou intérprete;
  - Obtenção de identificação fotográfica;
  - Nos preparativos necessários para o cuidado do cavalo, incluindo o acompanhamento do cavalo nos estábulos ou à clínica veterinária.
  - Ter de assistir a uma inspeção ao cavalo, incluindo o acompanhamento do cavalo até à clínica veterinária;
  - No Concurso Completo de Equitação, durante o percurso para Cross-Country caso não exista a possibilidade de ser realizado noutra ocasião.



- Banho de chuveiro nas seguintes circunstâncias excepcionais: necessidade de limpar a gaze utilizada devido a lesões (ou como parte de outro tratamento médico), se visivelmente sujo (por exemplo, coberto de lama), ou por necessidade de cumprir um dever oficial.
- Qualquer outra circunstância excepcional que possa ser justificada, e que deve ser documentada pelo acompanhante.

### Cavalos

- Aqui está um **curto vídeo** para que tenha uma visão geral sobre os procedimentos para a testagem.
- Não é necessário que o atleta acompanhe o cavalo até ao local de testagem. O atleta pode pedir a qualquer pessoa designada que acompanhe o cavalo, como por exemplo, o tratador ou o veterinário da equipa.
- Uma vez selecionado para testagem, o cavalo pode arrefecer os músculos, ser desemparelhado e lavado antes de ser transportado até a área de testagem.
- Pode levar água à zona de testagem do seu cavalo, mas não é permitido levar ração ou feno.

## DATAS PRINCIPAIS

### Humanos

<b>14 de maio-12 de julho de 2021 "Período Pré-Jogos"</b>	As AUT em vigor devem ser submetidas ao Comité Olímpico Internacional para análise até esta data.
	Os atletas que necessitem de uma nova AUT devem solicitá-la ao Comité Olímpico Internacional a partir desta data.
	O Comité Olímpico Internacional, ou a Agência Internacional de Testes (ITA) em seu nome, podem testar os atletas durante este período.
<b>13 de julho de 2021 (início do período dos Jogos)</b>	Abertura da Aldeia dos Jogos
<b>23 de julho de 2021</b>	Cerimónia de Abertura dos Jogos Olímpicos
<b>8 de agosto 2021 (fim do período dos Jogos)</b>	Cerimónia de Encerramento

### Cavalos

Fase da Jurisdição da Federação Equestre Internacional (FEI) (Testagem em Competição)

- Ensino: 16 de julho de 2021 até ao final do último Concurso de Ensino.
- Concurso Completo de Equitação 21 de julho de 2021 até ao final do último Concurso Completo de Equitação.
- Obstáculos: 27 de julho de 2021 até ao final do último Concurso de Obstáculos.

## **UMA PALAVRA PARA O PESSOAL DE APOIO AO ATLETA (ASP)**

O termo "Pessoal de Apoio ao Atleta" (ASP) refere-se à comitiva do atleta: qualquer pessoa que trabalhe com, trate ou ajude um atleta a participar ou preparar-se para uma competição desportiva. No desporto equestre, este termo aplica-se a pessoas que trabalham tanto com atletas como com cavalos.

A comitiva pode incluir tratadores, treinadores, gestores, agentes, pessoal da equipa, funcionários, pessoal médico, pessoal paramédico, pais, proprietários de cavalos ou qualquer outra pessoa.

Embora não sejam testados para substâncias ou métodos proibidos o Pessoal de Apoio ao Atleta pode ser punido por violações relacionadas com a dopagem. Das 11 categorias atuais de violação às regras antidopagem 7 podem ser cometidas por pessoal de apoio ao atleta.

Se faz parte do Pessoal de Apoio ao Atleta nos Jogos de Tóquio 2020, leia este guia e faça o curso online "ADEL para os Olímpicos Tóquio 2020" na **Plataforma educativa online ADEL da WADA**.

## **DETALHES DE CONTACTO PARA AJUDA & ACONSELHAMENTO**

### **Humanos**

- Se tiver dúvidas antes de chegar a Tóquio, por favor contate Catherine Bollon, Serviço de Apoio ao Atleta e Consultora Antidopagem **[catherine.bollon@fei.org](mailto:catherine.bollon@fei.org)**.
- Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum conselho enquanto competir em Tóquio, consulte primeiro o médico da sua equipa. Para mais ajuda poderá, juntamente com o médico da sua equipa, aconselhar-se com o Diretor Médico Executivo da Federação Equestre Internacional (Dr. Peter Whitehead) na Clínica.
- Estarão também presentes no local Representantes do Departamento Jurídico da Federação Equestre Internacional, disponíveis para aconselhamento:  
Mikael Rentsch, Diretor Jurídico da Federação Equestre Internacional: **[mikael.rentsch@fei.org](mailto:mikael.rentsch@fei.org)** (+ 41 78 750 61 24)  
Áine Power, Diretor-Adjunto do Departamento Jurídico da Federação Equestre Internacional: **[aine.power@fei.org](mailto:aine.power@fei.org)** (+ 41 78 750 61 55)

### **Cavalos**

- Em caso de dúvidas antes de chegar a Tóquio, é favor contactar Caterina Termine, Conselheira Veterinária da Federação Equestre Internacional: **[caterina.termine@fei.org](mailto:caterina.termine@fei.org)**.
- Caso tenha dúvidas ou necessite de aconselhamento enquanto a competir em Tóquio, consulte primeiro o veterinário da sua equipa. Caso necessite de mais ajuda, você e o

veterinário da sua equipa podem aconselhar-se junto da Comissão Veterinária da sua modalidade.

Estará disponível para prestar aconselhamento um representante do Departamento de Veterinária da Federação Internacional Equestre:  
Caterina Termine, Conselheira Veterinária da Federação Equestre Internacional:  
[caterina.termine@fei.org](mailto:caterina.termine@fei.org) (+41 78 750 61 48)